



走過成長之旅 學會放眼世界

陳智思：實習經驗是港青了解一切的第一步

「十四五」規劃為香港帶來眾多發展機遇，香港特區政府早前推出的「大灣區青年就業計劃」，獲得超過380間企業提供約2,900個職位空缺，收到超過1.8萬人申請。特區政府未來應如何加強協助年輕人在大灣區就業發展，又或從「一帶一路」中尋求更多機會？香港應該如何利用其獨特的優勢來融入國家的發展，講好中國故事？

主持：The B&R is a long-term strategy for external development at a national level, so in your opinion, how should HK capitalize on its distinctive advantage to cope with the national progress?

「一帶一路」的倡議是一項長期發展戰略，從國家層面上的對外發展。在你看來，香港應該如何利用其獨特的優勢來應對國家層面的發展戰略？

嘉賓：You invite the right person to answer that question, because you know my family have a long route in Thailand and other ASEAN markets. I have to say, probably I was the only person pushing the ASEAN Agenda in government on this year. The government didn't pay much attention to me, because mainland China is the much bigger market, so ASEAN is kind of like not as important.

你邀請到了適合的人來回答這個問題。我的家族企業在泰國和其他東盟市場有很長的業務線，不得不說，或許我是唯一一個今年在政府中推進有關東盟議程的人。然而，政府不太重視這一方面，因為中國內地的市場更加龐大，所以東盟的市場就沒那麼重要。

So why is it changed today? The HK government is very keen now to develop the ASEAN market, because it's the second-largest market. The reason is not that HK just realized that ASEAN is important. The real reason is China sees ASEAN is a really important market, and Chinese companies are using HK to go to the ASEAN market.

那麼為什麼會有今天的變化？香港政府現在非常熱衷於開發東盟市場，因為它是香港的第二大市場，不是因為香港剛剛意識到東盟的重要性，真正原因是中國內地認為東盟是一個非常重要的市場，而內地的公司正在利用香港進入東盟市場。

We really have no choice now. That's why the HK government is very keen to establish even

closer bilateral arrangement with ASEAN countries. We are their conduit because HK companies have a long history of doing businesses in ASEAN, and vice versa, a lot of ASEAN companies do have operation or representative office in HK. So we're the perfect connector for Chinese company coming through HK going to these ASEAN countries.

我們現在已經沒有選擇，這就是為什麼香港政府非常希望與東盟國家建立更緊密的雙邊關係。我們是可以做到的，因為香港的公司東盟的業務發展有悠久的歷史。相反，東盟的很多公司在香港都設有業務處和代表處，所以香港是中國內地公司通往這些東盟國家的樞紐。

I'm also trying to sell to ASEAN that they should come to HK to enter the GBA. For example, like the country Thailand, I know very well. You're not just going to Thailand, you go into the hinterland of Thailand. There's Cambodia, Laos, and Myanmar and so on. Similarly, HK is that so-called bridge to GBA. So I think, ASEAN and HK has so much in common together with China. That is the story now, and regional cooperation is very important now.

我也在努力地向東盟國家推薦，可以通過香港進入大灣區，比如泰國。我很了解，你不僅可以去到泰國這個地方，還可以通過泰國進入到其他周邊國家，像柬埔寨、老撾、緬甸等。同樣，香港也是通向大灣區的橋樑，所以我認為，東盟和香港與中國之間有很多共通之處，目前的情況就是這樣，跨區域合作變得非常重要。

主持：I know that you had some Student Scheme to invite students to go to your Thailand hotels and corporate to work in the B&R Initiative. How can the government encourage youth to see more from the B&R?

我知道你有推行一些有關學生發展的計劃，邀請



◆ 陳智思認為到外地實習的經驗，將成為青年成功的第一步。

視頻截圖

年輕人到你們在泰國的酒店和企業中工作，參與到「一帶一路」的發展中。政府應該如何鼓勵年輕人從「一帶一路」中尋求更多機會呢？

嘉賓：I have to say that I'm very grateful to the Maritime Silk Road Society for helping us out and connecting us. I think that's the thing. Earlier on we talked about the future, sometimes we can't blame the students for being lost because they don't understand. Yes, they probably hear about GBA, they hear about B&R, but how? It's a problem.

我必須說，我們很感謝海上絲綢之路協會幫助把我們聯繫起來。我想這就是問題所在。我們談論未來的時候，有時不能責怪那些迷失了的學生，因為他們並不了解。他們可能聽說過大灣區，聽說過「一帶一路」，但是跟他們有什麼關係呢？這就是問題所在。

I think providing these sorts of internship job experiences, travel, it's a first step for them to understand what you're talking about. I think the key to any success is to have the first-hand experience and walking that journey, that's what's miss-

ing. And I think HK's youth needs to look beyond just HK, they need to understand what GBA is about. Equally, they need to understand what ASEAN, B&R.

我認為提供這種實習工作和旅行的經驗，是他們了解這一切的第一步，任何成功的關鍵都要有第一手的經驗，並走完這段成長之旅，這正是我們缺少的。我認為香港的年輕人需要放眼香港以外的地區，他們需要了解什麼是大灣區，同樣他們需要了解什麼是東盟，什麼是「一帶一路」。

I understand that more and more corporations are now signing up for this type of internship, and Maritime Silk Road Society to other NGOs. It's also good for them. So the government should encourage the companies to do so. Even better if the government can come up with some sort of matching grants, or give a little bit of financial assistance, it'll be even better.

據我所知，現在有越來越多的公司和企業報名參加這類的實習，海上絲綢之路協會也向其他非政府組織報名，這對他們有好處。所以政府應該鼓勵公司這樣做，如果能拿出一些配套的補助金，或者一些經濟上的資助，那就更好了。

◆ 點新聞英文節目《Eye on U 容來熙往》，由立法會議員容海恩及梁熙主持，邀請香港社會各界包括政界、商界及專業人士，分享及討論社會熱話。

表達自己同時構建身份認同

英語筆欄

隔星期四見報

著名的教育學家 Vygotsky 說過，「Through others we become ourselves（我們在與他人的關係中形成對自己的認知）。」在我們社會化（socialization）的過程中，我們與家人、朋友、同事的關係（relations），以及大眾媒體（mass media），都會幫助我們去形成對自我的認知（perception）。

不同的文化背景（cultural contexts）會制約及影響人們身份的形成（identity formation）。例如，西方文化強調個人主義（individualism），而亞非拉文化重視集體主義（collectivism）。身份認同也包括很多種，例如關於個人、社會、文化的身份認同，關於種族（racial）、民族（ethnic）、社會階級（class）的身份認同，關於語言、性別、年齡的身份認同，等等。因此，我們在日常生活所使用的語言也免不了受影響。

我們在公開的與他人的互動（interaction）中，公開地去呈現（avow）自己的身份。着裝、說話風格（speech styles）和個人行為都是重要的元素。同樣，我們在互動中也被他人賦予（ascribe）了身份。我們的年齡、語言、口音（accent）、種族、膚色、社會階層、着裝、溝通方式（communication styles）、性別，都會影響他人對我們的看法和分類（categorize）。

因此，前蘇聯語言學家 Bakhtin 提出，我們要在對話（dialogue）中去理解語言和身份認同之間的



◆ 人與人互動時，年齡、語言、種族、膚色等，都會影響其他人對我們的看法和分類。圖為不同文化背景人士交流。

資料圖片

聯繫。我們與自己內心（internal）的對話，以及我們與他人（external）的對話，都屬於這個範疇。當我們表達自己的時候，我們也在構建（construct）自己的身份認同。

有趣的是，政府也會利用語言去構建人們對於國家和民族的認同感。例如，政府會決定一個國家的官方語言（official language），教育部門也會決策學校的授課語言。不過，在日常生活中，個人仍舊可以去選擇他們以何種方式去和他人進行溝通。

◆ 賓妍 語言通用教育學部講師
香港專業進修學校
網址：www.hkct.edu.hk/
聯絡電郵：dlgs@hkct.edu.hk



英該要知

隔星期四見報

隨着疫情逐漸緩和（alleviated），政府在社交距離措施（social distancing measures）上亦作出相應調整（adjustments），例如恢復（resume）晚市堂食服務（dinnertime dine-in services），公眾與私人場所（public and private places）限制聚會（restrictions on gatherings）人數的改變等。在放寬限制後，程老師迫不及待地相約親朋好友共進晚餐，到一間十分受歡迎的台式（Taiwanese）火鍋店（hot pot restaurant）「打邊爐」（eat hot pot）。

香港是個很有趣的地方，「打邊爐」這個從前只屬於冬天的活動（Winter activity），現在一年四季都能吃到，不論早晚，任何時段都能看到食客（diners）在「打邊爐」，而程老師也很喜歡與親友在下午開始，一邊吃一邊談天說地，轉眼便過了數小時的歡樂時光。

每個火鍋的靈魂（soul）就是湯底（soup），可選單一的湯（single pot）或鴛鴦，即兩款湯（two kinds of soup），每間火鍋店都有自家製的獨特湯底，多有辣的（spicy），與不辣的如椰子牛奶燉雞（braised chicken with coconut milk）和胡椒豬肚雞湯（pork tripe and chicken soup with pepper）。

手工餃子 各地不同

雖然很多人喜歡在打邊爐時吃各式各樣的海鮮（seafood），如海蝦（prawn）、蜆子（razor clam）、鮑魚（abalone）、美國桶螺（US oysters）、蟹（crab）等，但程老師卻最愛吃手工餃子（handmade dumplings），即在下單後立刻新鮮包製的那種。當中，蛋餃（pork and egg dumpling）是只有在台式火鍋才能吃到的，而廣東的鮮蝦雲吞（shrimp wonton）與白菜



◆ 香港人鍾情於火鍋，對湯底和食材都很講究。

資料圖片

豬肉餃（pak choy and pork dumpling）也是我的最愛（favourites）呢！

除了肉餃外，素菜火鍋配料亦是每位食客的必點之物。炸響鈴，即炸豆腐皮（deep-fried beancurd / tofu），與炸老油條，即炸麵團條（deep-fried breadstick），雖然同屬油炸的高卡路里食品（high-calorie food），但把它們放在熱湯裏數秒，吸盡濃湯精華後，確實是令注重健康的人也難以抗拒的（irresistible）美食佳品。

最後，就是東方（Oriental）「肉食獸」（meat lover）不可或缺的肉類與內臟食品，例如五花腩（pork belly）、豬肝（pork liver）、豬腰（pork kidney）、和牛（Wagyu beef）、牛舌（beef tongue）等。不過對於西方的人（Western people）來說，他們可能覺得我們的火鍋配料很奇怪與難以接受。

不知道各位讀者是否「邊爐喜愛」者（hot pot lover）呢？趁限聚令放寬時，多約親朋好友見個面與吃一頓好飯吧！

◆ 程韻（英國文學碩士，在中學任教英語的女教師）